

87 (1957) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 46

A. TITEL

*Zevende Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten
van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst
betreffende Tarieven en Handel;
Genève, 30 november 1957*

B. TEKST¹⁾**Seventh Protocol of rectifications and modifications to the texts of the schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"),

Having noted that certain rectifications should be made in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, and

Desiring to make certain modifications in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, which reflect modifications of concessions which have already been made effective in accordance with established procedures under the General Agreement,

Hereby agree as follows:

1. The following rectifications and modifications shall be made in the texts of the Schedules forming part of the General Agreement:

2. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement and, after the entry into force of the Agreement on the Organization for Trade Cooperation, with the Director-General of that Organization.

(b) It shall be open for signature by the contracting parties to the General Agreement and by governments acceding thereto.

¹⁾ Niet afgedrukt zijn de in het Protocol voorziene verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de volgende tarieflijsten: Lijsten van Genève (laatstelijk *Trb.* 1966, 1): II — België, Luxemburg, Nederland, V — Canada, XII — India, XIII — Nieuw-Zeeland, XIV — Noorwegen, XVIII — de Unie van Zuid-Afrika, XIX — het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, XX — de Verenigde Staten van Amerika, XXXIX — de Federatie van Malaya; Lijsten van Ancecy (laatstelijk *Trb.* 1966, 16): V — Canada, XII — India, XIII — Nieuw-Zeeland, XIV — Noorwegen, XXII — Denemarken, XXV — Griekenland, XXX — Zweden; Lijsten van Torquay (laatstelijk *Trb.* 1966, 19): V — Canada, XIII — Nieuw-Zeeland, XIV — Noorwegen, XVIII — de Unie van Zuid-Afrika, XX — de Verenigde Staten van Amerika, XXII — Denemarken, XXV — Griekenland; Protocol inzake de voorwaarden tot toetreding van Japan tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 35): Lijst XXXVIII — Japan; Zesde Protocol houdende aanvullende concessies behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (laatstelijk *Trb.* 1966, 42): Lijsten V — Canada, XIV — Noorwegen, XXII — Denemarken, XXXVIII — Japan; Zesde Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de tarieflijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 44): Lijst I — Australië. Zie voor bedoelde verbeteringen en wijzigingen ook betreffende GATT-publikatie van 30 november 1957. Vergelijk ook *Trb.* 1966, 1, rubriek J.

**Septième Protocole de rectification et de modification du texte des
listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers
et le commerce**

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommé ci-après „l'Accord général”),

Ayant constaté que certaines rectifications devraient être apportées au texte authentique de certaines Listes annexées à l'Accord général,

Désirant introduire dans le texte authentique de certaines Listes annexées à l'Accord général certaines modifications pour tenir compte des modifications de concessions qui ont déjà été mises en application conformément aux procédures établies dans le cadre des dispositions de l'Accord général,

Sont convenus de ce qui suit:

1. Les rectifications et modifications suivantes sont apportées au texte des Listes qui font partie intégrante de l'Accord général:

2. a) Le présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général; après l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation de coopération commerciale, il sera déposé auprès du Directeur général de l'Organisation.

b) Le présent Protocole sera ouvert à la signature des parties contractantes à l'Accord général et des gouvernements qui accèderont audit Accord.

(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement, or the Director-General of the Organization, as the case may be, shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature thereto, to each contracting party to the General Agreement.

3. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been signed by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this thirtieth day of November one thousand nine hundred and fifty-seven.

(De lijst van Staten welke ondertekening in het Protocol is voorzien, is niet afgedrukt.)

c) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général ou le Directeur général de l'Organisation, selon le cas, fournira promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il leur notifiera l'apposition de chaque signature.

3. Les modifications et rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

EN FOI DE QUOI, les représentants, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le trente novembre mil neuf cent cinquante-sept.

Het Protocol is in overeenstemming met zijn paragraaf 2 (b) door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Luxemburg	30 november 1957
Nieuw-Zeeland	30 november 1957
Oostenrijk	30 november 1957
Pakistan	30 november 1957
de Unie van Zuid-Afrika	30 november 1957
het Koninkrijk der Nederlanden	4 december 1957
Noorwegen	6 december 1957
België	13 december 1957
Finland	20 januari 1958
Denemarken	17 februari 1958
Zweden	4 maart 1958
de Federatie van Rhodesia en Nyasaland	29 april 1958
Australië	22 mei 1958
Indonesië	12 juni 1958
Turkije	7 augustus 1958
Griekenland	14 oktober 1958
de Federatie van Malaya	14 oktober 1958
Ceylon	17 oktober 1958
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	20 oktober 1958
Haïti	30 oktober 1958
Tsjechoslowakije	6 november 1958
Italië	7 november 1958
de Verenigde Staten van Amerika	7 november 1958
Canada	10 november 1958
India	29 mei 1959
Japan	24 juni 1959
Ghana ¹⁾	13 oktober 1959
Perú	4 december 1959
de Bondsrepubliek Duitsland	28 mei 1960
Frankrijk	18 oktober 1960
Brazilië	21 november 1960
Chili	21 november 1960
Birma	1 december 1961
Portugal ²⁾	per 6 mei 1962
Israël ³⁾	per 5 juli 1962
de Dominicaanse Republiek ⁴⁾	per 14 oktober 1962
Spanje ⁵⁾	per 29 augustus 1963
Cuba	25 mei 1964
Senegal	29 juni 1964
de Centraalafrikaanse Republiek	2 juli 1964
Madagascar	6 juli 1964
Kongo (Brazzaville)	14 juli 1964
Niger	20 juli 1964

Dahomey	1 september 1964
Tsjad	18 november 1965
Gabon	16 mei 1966
Opper-Volta	10 juni 1966

- 1) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.
- 2) Op grond van paragraaf 9(b) van het Protocol inzake de toetreding van Portugal tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 73).
- 3) Op grond van paragraaf 8(b) van het Protocol inzake de toetreding van Israël tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 72).
- 4) Op grond van paragraaf 7(b) van het Protocol bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel bevattende de resultaten van de in 1960 en 1961 gehouden Tariefconferentie (*Trb.* 1966, 74).
- 5) Op grond van paragraaf 10(b) van het Protocol inzake de toetreding van Spanje tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1966, 80).

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staat heeft in overeenstemming met paragraaf 2 (b) van het Protocol, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Uitvoerend Secretaris der VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

Ghana 28 maart 1960

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zijn nog niet ingevolge zijn paragraaf 3 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol voor het gehele Koninkrijk gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Uitgegeven de vijftiendwintigste oktober 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.